
FRENCH LITERATURE (MAURITIUS)**2020/02**

Paper 2

October/November 2019

MARK SCHEME

Maximum Mark: 30

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2019 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

This document consists of **9** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

BARÈME DE NOTATION

Ceci n'est pas à proprement parler un barème de notation dans le sens étroit du terme. Il y aura une certaine dose de subjectivité dans les corrections de cette épreuve et les commentaires donnés ci-dessous cherchent simplement à faciliter un certain consensus par rapport aux qualités recherchées dans les devoirs des candidats à différents niveaux de réussite. Cette épreuve encourage les élèves à produire des réponses personnelles, ce qui revient à dire que les correcteurs pourront se trouver confrontés à des réponses inattendues et originales qu'ils devront corriger et noter en fonction de la valeur de leur contenu, et non seulement en fonction du barème de notation.

Il y a plusieurs types de questions dans cette épreuve :

- **Questions 1 et 2** demandent au candidat de fournir des explications sur la situation et sur un personnage particulier.
- **Question 3** demande au candidat d'expliquer le but recherché par l'auteur dans son choix de quelques expressions du passage.
- * **Questions 4 et 5** demandent aux candidats d'exprimer et de justifier leur réaction personnelle face au texte.

Comme pour Paper 1, l'approche de notation de cette épreuve est *positive*, c'est-à-dire que les correcteurs doivent accorder des points en fonction de ce que le candidat a exprimé plutôt que de retirer des points pour ce qui n'a pas été dit. Les correcteurs sont fortement encouragés à indiquer clairement sur les copies les points particulièrement intéressants développés par les candidats ; ils peuvent également indiquer les erreurs graves. Un commentaire *bref*, indiquant les raisons qui ont motivé la note du correcteur, est particulièrement utile à la fin de la copie.

Vous trouverez ci-dessous un barème de notation avec les critères permettant de placer les devoirs à différents niveaux de réussite. Les correcteurs doivent constamment se reporter à ce barème jusqu'à en avoir assimilé le contenu et être capables de placer les devoirs au niveau de notation correct.

Questions (a) – (c)

Donner 1 point pour chaque élément pertinent.

Questions (d) et (e)

6	<p>Réponse détaillée, bien écrite et bien structurée, parfaitement concentrée sur la question posée, faisant preuve d'une réponse personnelle intelligente et sensible et se référant aux mots de l'extrait.</p> <p>Note : : cela ne revient pas à dire qu'une réponse obtenant 6 doit être absolument parfaite, mais que 6/6 peut être accordé à toute réponse très bonne pour ce niveau d'études.</p>
5	Mêmes critères généraux que ci-dessus, mais la réponse peut donner l'impression de manquer de subtilité, de profondeur et/ou d'exemples précis.
4	Réponse satisfaisante, répondant bien à la question mais un peu limitée ; quelques traces d'une réponse personnelle, bonne connaissance du livre. Une certaine attention est portée aux mots malgré quelques oublis marquants et/ou quelques malentendus.
3	Répond bien à la question posée mais contient un certain nombre de malentendus et est assez superficielle ; un certain effort de communiquer une réponse personnelle et une certaine connaissance du texte sont malgré tout apparents. Quelques éléments de réaction personnelle sont présents.
2	Réponse fait preuve d'une certaine connaissance du texte et présente quelques éléments, peu nombreux, de réaction personnelle, mais est incomplète et décousue, voire maladroite.
1	Le candidat a lu le livre, mais a très peu assimilé de sa lecture. La réponse se limite à quelques mots seulement.
0	La réponse ne présente aucun élément digne d'être récompensé. Le livre n'a pas été lu, ou n'a pas été du tout compris.

Question	Answer	Marks
1	Romains, <i>Knock</i>	30
1(a)	Donner un point pour chaque élément approprié. Les candidats expliqueront l'arrivée dans la petite ville d'un nouveau médecin qui décide d'offrir des consultations gratuites le lundi matin.	6
1(b)	Donner un point pour chaque élément approprié, par ex.	6
1(c)	<ul style="list-style-type: none"> – feint = fait semblant [1 point] – rires à la cantonnade = rires généralisés [1 point] – maté = maîtrisé, réduit à l'obéissance [2 points] – mines hagardes = un air effaré/affolé [2 points] 	<p>1</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>2</p>
1(d)	Donner un point pour chaque élément pertinent.	6
1(e)	Les candidats analyseront le changement d'attitude des deux jeunes hommes ainsi que l'attitude sévère de Knock et celle des autres patients.	6

Question	Answer	Marks
2	Gustave Flaubert, <i>Trois Contes</i>	30
2(a)	Donner un point pour chaque élément approprié, maximum 6 points.	6
2(b)	Donner un point pour chaque élément approprié, maximum 6 points.	6
2(c)	Donner 2 points pour une bonne explication de chaque expression. Par exemple: <ul style="list-style-type: none"> • c'est dans son tempérament/caractère de ne pas montrer ses sentiments, elle est réservée (2 points) • elle est dévouée/fait absolument tout ce qui est possible de faire pour sa maîtresse (1 point) tel un chien suit (aveuglement) son maître (1 point) • elle adore sa maîtresse autant que Dieu (2 points) 	2 2 2
2(d)	Les candidats souligneront: <ul style="list-style-type: none"> • la monotonie du temps qui passe, le peu d'événements qui se produisent et le peu d'intérêt qu'on leur donne. • la tristesse de Mme Aubain, son seul intérêt étant les lettres de son fils qui pourtant ne lui apportent que de mauvaises nouvelles. 	6
2(e)	Les candidats mentionneront: <ul style="list-style-type: none"> • le rapprochement des deux femmes, par ex. elles vont se promener ensemble et tombent dans les bras l'une de l'autre, choses qu'elles n'auraient jamais fait auparavant. • leur égalité dans la douleur: alors que ces deux femmes vivaient des vies très différentes, chacune à sa place, elles ressentent le même chagrin. • l'étreinte des deux femmes va changer le comportement de Félicité qui va devenir encore plus dévouée envers sa maîtresse et va la vénérer. 	6

Question	Answer	Marks
3	Vercors, <i>Le Silence de la mer</i>	30
3(a)	Donner un point pour chaque élément approprié, maximum 6 points. Par ex: C'est l'Occupation. Le vieil homme et sa nièce vivent seuls et doivent loger un officier allemand. Ils adoptent un mutisme complet envers lui, la jeune fille ne porte même pas son regard sur lui bien que l'officier pose souvent son regard sur elle. Ils ne sont pourtant pas insensibles à cet homme qui leur fait preuve de beaucoup de respect.	6
3(b)	Donner un point pour chaque élément approprié, maximum 6 points. Par ex: il a beaucoup parlé de son admiration pour la France, la grandeur de la littérature et de l'âme françaises ; qu'il était malheureux que les deux pays se soient fait la guerre, qu'il admirait l'attitude fière et silencieuse de ses hôtes et qu'après la guerre leurs deux pays seront unis en amitié et même amour.	6
3(c)	<ul style="list-style-type: none"> • il avait mis son uniforme (1 point) • ne montrant aucune émotion (1 point) • l'agitation de la main est la preuve que le calme de l'officier est feint (2 points) • • quelqu'un qui a du mal à trouver le sommeil ; 'tenu' souligne qu'il n'est plus serein, que ses soucis dominent sa pensée (2 points) 	1 1 2 2
3(d)	Donner un point pour chaque élément pertinent. Par exemple : <ul style="list-style-type: none"> • Quand l'officier commence à parler, elle a le regard baissé comme d'habitude, mais elle est plus agitée – la pelote qui est en train de se défaire en roulant sur le tapis nous fait comprendre qu'elle n'est pas du tout concentrée sur ce qu'elle fait. • Très vite elle ne peut plus rester impassible et n'est plus maître de ses mouvements : ses mains sont « inertes comme des barques échouées sur le sable » – cette métaphore illustre son découragement. Puis l'auteur insiste par une répétition que c'est la première fois qu'elle lève les yeux sur l'officier et utilise le verbe 'offrir' pour exprimer que c'est un cadeau qu'elle lui fait pour lui montrer qu'elle aussi a des sentiments pour lui. 	6
3(e)	Donner un point pour chaque élément pertinent. Par exemple: <ul style="list-style-type: none"> • Il semble métamorphosé, il porte son uniforme – probablement pour rappeler quelle est sa fonction –, alors que d'habitude il se met en civil, probablement pour essayer de faire oublier qu'il est l'occupant. Il est très raide et froid, sans expression, seules ses mains trahissent son émotion. La seule chose qui n'a pas changé c'est qu'il regarde principalement la jeune fille. • Son ton est très sérieux, il a beaucoup de mal à parler (par ex. l'auteur décrit comme il doit prendre sa respiration). Il est si subjugué par le regard de la jeune fille qu'il réagit en allemand et semble désarmé puisque c'est lui qui baisse maintenant le sien. 	6

Question	Answer	Marks
4	Aimé Césaire, <i>Une Saison au Congo</i>	30
4(a)	Donner un point pour chaque élément approprié.	6
4(b)	Les candidats mentionneront certainement le courage et la détermination de Lumumba chaque fois qu'il était dans une situation dangereuse. Certains mentionneront peut-être également son intégrité et son engagement désintéressé pour la cause en laquelle il croit. Donner un point pour chaque élément approprié.	6
4(c)	– nos voies divergent = nos chemins se séparent, nous allons dans une direction différente	2
	– 1 point pour chaque participe passé	4
4(d)	Cette question suscitera une réponse personnelle, noter positivement chaque élément approprié. Exemple de réponse : – Lumumba est le seul dans cette pièce à parler de l'Afrique dans son ensemble, le seul à attaquer l'exploitation des habitants et des ressources du continent par les colons, le seul à évoquer la possibilité et la nécessité d'un meilleur avenir pour le continent. Il comprend que la prise de pouvoir par Mokutu représente la perte de son espoir de démocratie et le retour à un gouvernement autoritaire.	6
4(e)	Les candidats mentionneront son obsession pour l'ordre, son côté autoritaire, intransigeant, son manque d'intérêt pour la démocratie. Ce passage montre que Mokutu est prêt à tout pour maintenir l'ordre. Noter positivement chaque élément approprié.	6

Question	Answer	Marks
5	Nathacha Appanah, <i>Le Dernier frère</i>	30
5(a)	Donner un point pour chaque élément approprié.	6
5(b)	Donner un point pour chaque élément pertinent. Par ex. Le père est gardien dans le prison. Après le travail, il rentre chez lui souvent saoul et bat sa femme et son fils. Il ne montre aucune affection ni même intérêt pour son fils et leur relation se limite donc à cette violence de sa part ^v et à la peur pour Raj.	6
5(c)	Un point par mot en gras. Exemples : – enfoui : caché, enfoncé – collé : appuyé contre – rendre son sourire : lui sourire également – nœud/desserré : la tension/la contraction dans son ventre s’est relâchée – exorbité : grand ouverts, écarquillés	1 1 1 2 1
5(d)	Donner un point pour chaque élément pertinent. Une bonne réponse citera des expressions relevées dans le texte pour souligner l’effet que cette chevelure a sur Raj. Certains mentionneront peut-être comment à la fin du passage l’effet magique de cette chevelure semble disparaître avec le garçon lui-même.	6
5(e)	A noter également de façon positive, un point par exemple ou détail approprié. Chaque interprétation sera différente, mais les candidats mentionneront probablement les sanglots de Raj quand il voit David pleurer : même si leur situation est très différente, les deux garçons souffrent énormément du traumatisme qu’ils ont vécu et ont cette souffrance et leur solitude en commun. L’échange de regards et sourire évoque la complicité qui se forme instantanément entre les deux garçons .	6